

NARRACIÓN ORAL COMO ESTRATEGIA METODOLÓGICA EN HISTORIA DE CHILE: APRENDIZAJE Y DISPOSICIÓN EN EDUCACIÓN BÁSICA

*Denis Campos Lillo y Viviana Conus Olivares
Universidad de Concepción*

RESUMEN

La investigación corresponde a un estudio cualitativo, descriptivo- exploratorio de la enseñanza de la Historia en Quinto año básico. Se seleccionó, intencionalmente, dos Escuelas Municipales de la comuna de Los Ángeles. Se aplicaron pre y post prueba, para determinar el estado inicial y final de aprendizaje y disposición frente a la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales²¹ aplicando la Narración oral. Como instrumento de recolección de datos se utilizaron las Pruebas escritas. Además, se aplicaron al inicio y al término de la intervención dos sesiones de Focus group y dos Pautas de saber escuchar. Para el análisis de datos se utilizó la Teoría Fundamentada, el estadístico descriptivo y la Prueba "t de Student" para muestras relacionadas.

Palabras Claves: Narración oral, disposición, aprendizaje, capacidad de escuchar.

ABSTRACT

The research presented is a qualitative, descriptive and exploratory revision about teaching of history in fifth grade. Were intentionally selected two municipal schools in the district of Los Angeles. In one of them chose two courses and the other a peer NB3 course, applying pre test and post test. The purpose was to determine the initial and final provision of learning and address the subject of History, Geography and Social Sciences²² applying Oral Narrative Technique.

As data collection instrument used contained the traditional tests to measure learning. In addition, set at the beginning and end of the intervention two Focus group sessions and two guidelines of listening. In relation to the analysis of data using the theory, the descriptive statistics and "t de Student".

Keywords: Oral Narrative, layout, learning.

21 Según Ajuste Curricular 2009

22 According to Adjust Curriculum 2009

INTRODUCCIÓN

El ser humano tiene deseos innatos y arraigados en lo profundo, que le impulsan a compartir algo con otros. Todos somos contadores de cuentos porque tenemos alguna historia que contar y compartir.

Escuchar narraciones, cuentos e historias desarrolla la capacidad de escuchar, el pensamiento y la imaginación, expande el lenguaje, prepara para la escritura, fomenta el gusto por la lectura y los libros, los oyentes se familiarizan con los elementos de la narrativa, las conductas sociales, afectivas, el placer y la recreación. Estos beneficios, señalados por Cecilia Beuchat (2006) en su investigación sobre la narración oral, permiten sugerir la integración de esta actividad como estrategia de apoyo a la enseñanza de contenidos en la Escuela. Esto convierte al docente en narrador de historias y a los niños en oyentes activos, generándose un ambiente de cercanía, difícil de encontrar en otras formas de enseñanza.

En este sentido, esta investigación se centra en la aplicación de la Narración oral como estrategia metodológica para la enseñanza de la Historia, considerando el Enfoque Integrado propuesto por el Ministerio de Educación (MINEDUC) y enfatizando el desarrollo de habilidades de diverso orden, teniendo como objetivo principal lograr el adecuado aprendizaje de los contenidos y mejorar la disposición

de los alumnos frente a la asignatura.

1. FALENCIAS EN LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA DE CHILE

La Encuesta de la Fundación Futuro, “¿Somos Cultos los Chilenos?” (2009), detectó serias falencias en conocimientos de Historia Universal e Historia de Chile, debido a que se memorizan fechas de acontecimientos, pero se obvian sus contextos y detalles. Respecto a esto, el profesor de la Universidad de Washington, Sam Wineburg (2001), argumenta que, en vez de usar textos tradicionales y centrarse en la enseñanza de hechos y fechas, los profesores de Historia deberían usar fuentes originales para ayudar a comprender los detalles de los actores y eventos.

Santrock (2004), en su libro *La Psicología de la Educación*, enfatiza la importancia de la motivación en el aprendizaje, ya que la ausencia de ella es señalada como una de las primeras causas del deterioro y uno de los problemas más graves del aprendizaje, sobre todo en educación formal. A su vez, Alonso (1997) señala que “se necesita la disposición y el interés del alumno para obtener el aprendizaje” (p. 11). Es así que se considera importante lograr que los alumnos tengan una buena disposición ante la asignatura y de esta forma, favorecer su propio aprendizaje.

Como señala Prieto (citado en Millán, 2008) “es importante conocer al sujeto que

aprende y captar de qué forma lo hace mejor” (p. 155). Siendo la disposición que tienen los alumnos frente a las diversas asignaturas, la base para lograr buenos aprendizajes.

Las estrategias de enseñanza de la Historia utilizadas en la mayoría de las aulas, continúan siendo de carácter tradicional, así lo señalan Albornoz y Cerda (2007)

(...) aún se siguen utilizando metodologías de enseñanza de carácter frontal y vertical, aplicando prácticas evaluativas tradicionales de papel y lápiz y de respuestas memorísticas en los alumnos, lo que conlleva a que tengan una mala disposición frente a la asignatura de Historia y Ciencias Sociales (...). (p. 98)

Además de lo señalado anteriormente, existen otras dificultades en el aprendizaje de la Historia, así lo plantea Millán (2008)

Otro de los obstáculos o dificultades que se presentan en el aprendizaje de la historia patria, está en relación con la periodicidad; el ordenar y establecer las etapas de nuestra historia en una asignatura compleja, abren las fisuras que no son siempre aceptadas dentro de un acuerdo general. (p.154)

2. ¿POR QUÉ LA NARRACIÓN ORAL?

La Narración oral no figura dentro de las estrategias metodológicas utilizadas en las clases impartidas en las aulas chilenas. Esta estrategia, sin embargo, representa un fenómeno cotidiano en las interacciones personales. Según Collins (citada en Beuchat, 2006)

Narrar cuentos es un arte, una ciencia, una forma de vida y es una de las formas más antiguas. Existe en todas las culturas y es un punto compartido por todos los seres humanos, en todos los tiempos y lugares. Se usa para educar, inspirar, registrar eventos históricos, entretener, transmitir cultura, y mucho más. (p. 20)

En este contexto, se cree posible integrar a los sectores de aprendizaje la Narración oral como estrategia metodológica utilizada por los docentes, pues mejoraría tanto el aprendizaje como la disposición frente a esta asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y otros sectores que requieren de mayor memorización y comprensión de los contenidos.

El MINEDUC, a través del Programa de Estudio NB3 del subsector de Estudio y Comprensión de la Sociedad, propone el Enfoque Integrado en la enseñanza de la Historia, Geografía y Ciencias Sociales; el cual pretende desarrollar una comprensión de los fenómenos sociales en los alum-

nos y brindarles las herramientas para solucionar los problemas sociales. Para esto, se propone el desarrollo de habilidades analíticas que permitan realizar una construcción intelectual del conocimiento.

El Programa de Estudio en NB3 del subsector de Estudio y Comprensión de la Sociedad sugiere diversas habilidades a desarrollar: comprensión, comparación, respeto por la diversidad de opiniones, empatía, análisis, crítica y reflexión. Para esto, propone realizar actividades en el aula, como: confección de mapas, dramatización, uso de TIC's, búsqueda de información y narración de contenidos. Todas estas actividades requieren de la participación activa del alumno y el apoyo del docente como guía o mediador de conocimiento.

Lo anteriormente mencionado y el ejercicio de las habilidades específicas (análisis, comprensión, crítica y reflexión) no se encuentran presentes en las actividades que el docente realiza en el aula, ya que corresponden a habilidades de orden superior que para su desarrollo necesitan una mayor cantidad de tiempo y profundidad en el tratamiento de los contenidos. Dos condiciones que no son consideradas en el ejercicio docente por la extensión de los contenidos y el escaso tiempo con el que se cuenta para tratarlos. Además, en las actividades realizadas en el aula, predominan aquéllas que promueven la memorización

de datos específicos por sobre aquéllas que desarrollan habilidades.

Ante estas problemáticas, el MINEDUC reaccionó solicitando al Equipo de Seguimiento Curricular de la Unidad de Currículum y Evaluación del mismo organismo, realizar una investigación donde se caracterizara el currículum implementado, considerando tanto los contenidos como las habilidades que evalúan los docentes, donde se concluyó que:

(...) en la evaluación de habilidades es donde se observa mayor distancia entre lo propuesto por el currículum y lo realizado en el aula. Mientras que la propuesta curricular pone el énfasis en el desarrollo de habilidades relativas al manejo de procesos y conceptos, y a la construcción de conocimiento propio, la evidencia recolectada muestra una preocupante preeminencia de habilidades relacionadas con la memorización y a la identificación de datos puntuales (...). (MINEDUC, 2009, p. 8)

En relación a lo anterior y según análisis realizados en esta investigación se han extraído las falencias detectadas entre la propuesta del MINEDUC y la práctica docente. Como forma de subsanar estas falencias, la Estrategia Narración oral se utilizó como instrumento de apoyo al Enfoque Integrado. Si bien en el Programa de Estudio se propone realizar relatos, éstos

no son más que síntesis explicativas de los contenidos. Desde la perspectiva de la Estrategia Narración oral y considerando los múltiples beneficios que ésta otorga, se realizó una intervención consistente en la Narración oral de contenidos formales convertidos en cuentos: Descubrimiento, Conquista y Colonia de Chile. Tal como sugiere la docente e investigadora Cecilia Beuchat, quien propone la Narración oral de cuentos para niños.

De acuerdo a lo anterior, se consideró adecuado combinar el Enfoque Integrado, propuesto por el MINEDUC y la Estrategia Narración oral, buscando el complemento entre ambas. Del planteamiento del MINEDUC, se extrajeron los contenidos y actividades sugeridas y de la Estrategia Narración oral, su aplicación y el desarrollo de habilidades.

Al integrar ambos planteamientos, se enseñaron contenidos formales de la Historia de Chile y se desarrollaron habilidades específicas del sector (análisis, comprensión, crítica y reflexión). Esto, mediante la Narración oral de los contenidos y posteriormente el afianzamiento de éstos a través del desarrollo de actividades propuestas por el MINEDUC: confección de mapas, debates, dramatización, uso de TIC's, entre otras; las cuales facilitaron el desarrollo de habilidades como las que han sido mencionadas.

Además, en la aplicación de la Estra-

tegia Narración oral, se consideró la interdisciplinariedad propuesta por el MINEDUC. Para esto se integró el uso de TIC's, construcción de maquetas de elementos históricos y líneas de tiempo; actividades que se asocian con las asignaturas de Informática y Educación Artística, respectivamente.

2.1 El método de la investigación

Considerando las estrategias metodológicas actualmente utilizadas en la enseñanza de la Historia, esta investigación analizó la incidencia de la Narración oral como estrategia metodológica en el aprendizaje de la Historia de Chile y en la disposición de los alumnos de quinto año básico de Escuelas Municipales de la ciudad de Los Ángeles durante el año 2010.

La metodología utilizada fue de tipo cualitativa, con un diseño descriptivo exploratorio, pues se describió cómo es y cómo resulta el proceso de aplicación de la Narración oral. Al respecto Hernández, Fernández, Baptista (2008) señalan lo siguiente:

Los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. (...). En un estudio descriptivo se selecciona una serie de cuestiones y se mide o recolecta

información sobre cada una de ellas, para así (vélgase la redundancia) describir lo que se investiga". (p. 102)

Por otra parte, el estudio es exploratorio, esto es, "cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes" (Hernández, et al. 2008: 100). En este caso, la Estrategia Narración oral no ha sido aplicada en otros sectores de la enseñanza básica, excepto en Lenguaje y Comunicación, por lo que todo resultado obtenido se enmarca dentro de un estudio exploratorio.

3. LA MUESTRA

La investigación tomó como muestra a dos establecimientos educacionales de dependencia municipal (A y B), con índices de vulnerabilidad de los cuales se seleccionó uno y dos cursos respectivamente. En total, la muestra se constituyó por 4 docentes que imparten la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y 65 alumnos.

Como instrumentos de recolección de información se utilizó una entrevista semi-estructurada, la cual se aplicó a docentes de Historia con el objetivo de develar si las propuestas del MINEDUC son consideradas en las prácticas pedagógicas. Además, se realizaron dos sesiones de Focus Group con el objetivo de analizar la existencia

de un cambio en la disposición frente a la asignatura. Ambos instrumentos de recolección de información se analizaron utilizando la Técnica de Análisis Textuales llamada Teoría Fundamentada.

También, se utilizó una evaluación tradicional con formato escrito para medir el estado inicial y final del aprendizaje de los alumnos en cuanto a conocimientos de Historia de Chile. Por último, se utilizó una Pauta de observación que permitió analizar el desarrollo de la capacidad de escuchar adquirido por parte de los alumnos, una vez aplicada la intervención. Ambos instrumentos de recolección de información, se analizaron utilizando la estadística descriptiva y la Prueba t de Student para muestras relacionadas.

Este estudio tiene dos variables importantes a considerar, las cuales son: disposición y aprendizaje. La disposición se define como los hábitos de la mente o tendencias para responder en ciertas formas o situaciones de la vida diaria. Para adquirir o fortalecer una disposición en particular se debe tener la oportunidad de expresarla en su comportamiento. Cuando ocurren manifestaciones de las disposiciones éstas pueden fortalecerse cuando el niño observa su afectividad, las respuestas de ellas y experimenta satisfacción debido a ellas. (Burgos, Fica, Navarro, L., Paredes, D., Paredes, M. y Rebolledo, 2005)

El término disposición para el apren-

dizaje hace referencia a las estructuras cognitivo-culturales que están contenidas en la información cultural que poseen las personas. De esta forma, las diferentes disposiciones para el aprendizaje determinan la necesidad de diferenciar las estrategias pedagógicas que van a asegurar el aprendizaje de todos los alumnos y alumnas. (Burgos et al. 2005:24)

El aprendizaje es entendido como un "Proceso cognitivo básico, el cual es un cambio relativamente permanente donde el ser humano adquiere habilidades, conocimientos, aptitudes y valores." (Feldman 2005: 327). En relación a este concepto se consideraron las teorías cognitivas del aprendizaje cuyos principales precursores son Piaget, quien considera que los sujetos son elaboradores o procesadores de la información; Vigotzky, quien plantea que el aprendizaje no es una actividad individual, sino más bien social y Ausubel, quien afirma que el aprendizaje debe ser una actividad significativa para la persona que aprende.

4. LA NARRACIÓN ORAL APLICADA

Previo a la ejecución de la intervención, se realizó una recolección y análisis de bibliografía pertinente a los temas Narración oral e Historia de Chile. Los libros seleccionados fueron: "Narración oral y Niños, una alegría para siempre" de la autora Cecilia Beuchat, donde se describen las carac-

terísticas de la estrategia Narración Oral aplicada; Programas de Estudio Comprensión de la Sociedad NB3, utilizados para establecer los Contenidos Mínimos Obligatorios que fueron enseñados mediante la Narración oral; "Historia de Chile" de Francisco Frías Valenzuela, desde donde se obtuvieron los antecedentes históricos particulares y el libro "Historia de Chile para Niños" desde el cual se utilizó el léxico y el tratamiento de la sintaxis como referencia para la creación de los relatos.

Posteriormente, en base a los Contenidos Mínimos Obligatorios se realizó la selección de información de la "Historia de Chile para Niños" con el fin de identificar los temas que fueron complementados por la información extraída del Manual de Historia de Chile. Una vez seleccionada y complementada esta información, fue articulada a modo de relato escrito, considerando los momentos presentes en los textos narrativos: inicio, desarrollo y desenlace, lenguaje de sintaxis simple, vocabulario conforme al nivel sin descuidar la integración de nuevo léxico y revisiones de los relatos de forma periódica.

Al inicio del proceso de intervención y con el fin de identificar los conocimientos previos de Historia de Chile, fue elaborado y aplicado un instrumento de evaluación, de modelo tradicional, en el cual se establecieron ítemes de respuestas breves, definición conceptos, completación de línea

de tiempo, términos pareados, verdadero/falso y esquemas. Para el afianzamiento de contenidos, fueron elaboradas guías de trabajo sobre las etapas de la Historia de Chile, las cuales respondieron al enfoque integrado propuesto por el MINEDUC en el Programa de Estudio y Comprensión de la Sociedad e incluyeron imágenes en colores y atingentes al tema con el fin de generar disposición positiva frente a las actividades constructivistas propuestas en cada clase.

4.1 Evaluación del proceso

Al finalizar el proceso de intervención y con el objetivo de identificar los aprendizajes adquiridos fue aplicado el instrumento de evaluación inicial, pero con reordenamiento de ítems y mediante las opiniones de los estudiantes se estableció la presencia de cambios en la disposición ante la asignatura, para esto se utilizó como instrumento de recolección de información, sesiones grabadas de Focus group con posterior análisis de los datos obtenidos.

Las sesiones de Narración oral fueron aplicadas a cuatro grupos de quince alumnos cada uno e incluyeron actividades de retroalimentación inicial y final de cada clase, como tarjetas con preguntas escogidas al azar, software educativo y juegos de equipos, relacionados con los contenidos escuchados. Éstos permitieron compro-

bar que los alumnos recordaban la historia narrada, respondiendo cada una de las interrogantes adecuadamente e incluso agregando más detalles de lo solicitado. Los comentarios de los alumnos fueron escuchados y, a partir de ellos, los acontecimientos recuperaban el hilo conductor, articulándose nuevamente el relato.

Para evitar la monotonía en el uso del espacio durante la narración, se distribuyó a los alumnos en distintos lugares de la sala: sentados en círculo y manteniendo el contacto visual con la narradora. Esto benefició la exhibición de imágenes y mapas, que fueron dispuestas en el piso, lo que generó un contexto familiar e íntimo durante la Narración oral y las retroalimentaciones iniciales y finales. Durante cada sesión de narración se exhibió el libro de Historia de Chile para Niños, con el objetivo de fomentar el interés y gusto por la lectura. Este elemento fue relevante, puesto que las imágenes que posee son representativas de las narraciones.

5. CONCLUSIONES

Según los análisis realizados a la información obtenida se determinó que la disposición inicial de los alumnos frente al sector Historia, Geografía y Ciencias Sociales era negativa, debido a las actividades tradicionales que realizaban los docentes en el aula, tales como: escribir los contenidos en el pizarrón, dictados de los contenidos,

leer textos y responder cuestionarios, entre otras. Además, los alumnos consideraban que los docentes tenían una actitud negativa (“mal humor”) durante las clases. Estas percepciones se modificaron luego de la aplicación de la Estrategia Narración oral, que incluyó actividades que permitieron una participación activa de los alumnos y un mayor acercamiento entre éstos y las docentes narradoras, propiciando un ambiente ameno y acogedor durante las clases.

Con la aplicación de la metodología se logró que los alumnos se sintieran cómodos y gratos en las clases de Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Esto se evidencia en las respuestas obtenidas de los alumnos en el Focus group Final, tales como: sentirse felices y dispuestos a aprender. Además, los alumnos mencionaron que, durante las clases olvidaban los malos momentos vividos durante el día, concentrándose en las narraciones.

Por otra parte, la motivación para el estudio también se vio positivamente influida por la estrategia Narración oral, pues los alumnos se motivaron a estudiar con mayor frecuencia. Además, mencionaron que las guías de trabajo les parecían interesantes debido a que estaban impresas en colores y un personaje histórico los guiaba en el desarrollo de éstas.

Previo a la intervención, los alumnos poseían escasos conocimientos de His-

toria de Chile. Esto produjo que las calificaciones obtenidas en la pre prueba aplicada, el promedio no superara el 2,4. Ante esto, la muestra se ubicó en el nivel de logro Insatisfactorio (1,0 a 3,9). Luego de la intervención, la post prueba permitió evidenciar cambios sustanciales en los aprendizajes adquiridos por los alumnos ya que el 82% del total de la muestra, se ubicó entre los niveles de logro Bueno (5,0 a 5,9) y Muy Bueno (6,0 a 7,0). Además, se logró demostrar que existió una diferencia significativa entre los promedios de la pre y post prueba, atribuyendo esta diferencia a la aplicación de la Estrategia Narración oral.

De los análisis de las “Pautas de Observación del Desarrollo del Saber Escuchar” se concluye que es posible desarrollar la habilidad de escuchar mediante la Estrategia Narración oral, porque los alumnos aprendieron a mantenerse en silencio y a permanecer atentos frente a lo que se narra.

En primer lugar, se desarrolló el escuchar creativo en un 85% de la muestra donde los alumnos imaginaron la narración, lo que se visualizó en la manifestación de opiniones y empatía con los hechos narrados, específicamente, en la actividad de debate. Además, se ejercitaron las habilidades de análisis, reflexión y crítica en relación a los acontecimientos históricos.

En segundo lugar, se desarrolló el escu-

char apreciativo en un 84% de la muestra puesto que los alumnos escucharon por placer las narraciones, más que por una imposición de la clase o asignatura. Además, en el transcurso de la intervención mejoró el interés por la lectura ya que se dispuso de libros de Historia de Chile que fueron consultados por los alumnos.

En tercer lugar, se desarrolló el escuchar marginal en un 77% de la muestra ya que los alumnos lograron aislar los ruidos del entorno y centraron la atención sólo en la voz de la narradora. Esto se observó mediante las respuestas correctas que los alumnos otorgaban a la docente cuando ésta realizaba preguntas sobre las historias narradas en las actividades de retroalimentación.

Por todo lo anterior se concluye que la Estrategia Narración oral fue significativa ya que mejoró el aprendizaje, la disposición de los alumnos ante las clases de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y la capacidad de escuchar. Pese a los altos niveles de vulnerabilidad de los alumnos, número de alumnos superior al recomendado para la narración, espacios físicos inadecuados debido a que las aulas no contaban con un sistema de aislación acústica. Además, en cada curso que conformó la muestra existió un promedio considerable de alumnos con Necesidades Educativas Especiales, ya sean, transitorias o permanentes.

Por último, atendiendo a las entrevis-

tas aplicadas a los docentes que imparten las clases en el sector de Historia, Geografía y Ciencias Sociales y el respectivo análisis de cada una, fue posible determinar en qué medida el Enfoque Integrado, propuesto por el MINEDUC, es aplicado en el aula, concluyendo que el MINEDUC propone, entre otros puntos, la adquisición de aprendizaje, el desarrollo de habilidades, aplicación de diversos tipos de evaluaciones, accesos a espacios para la reflexión y crítica acerca de los acontecimientos históricos. Sin embargo, en las aulas predominó la adquisición de aprendizajes por sobre el desarrollo de habilidades, sólo fueron aplicadas evaluaciones de modelo tradicional al finalizar el proceso de enseñanza-aprendizaje y los espacios para la reflexión y crítica fueron escasos o nulos dado el tiempo insuficiente con el que cuentan los docentes para el tratamiento de los contenidos.

6. BIBLIOGRAFÍA

Albornoz E. y Cerda M. (2007) Concepciones teóricas v/s prácticas evaluativas en el aula un estudio desde los actores del proceso. Seminario para optar al título de Profesor de Historia y Geografía en Educación Media. Universidad del Bío bío, Chillán. Extraída el 10 de agosto de 2009 desde <http://www.cybertesis.net/>

Alonso, J. (1997). Motivar para el aprendizaje: teorías y estrategias. Edebe, Barcelona.

Beuchat, C. (2006). Narración oral y niños: una alegría para siempre. Universidad Católica de Chile, Santiago.

Burgos, V., Fica, D., Navarro, L., Paredes, D., Paredes, M. y Rebolledo, M. (2005). Juegos educativos y materiales manipulativos: un aporte a la disposición para el aprendizaje de las matemáticas. Universidad Católica de Temuco, Temuco. Extraída el 13 de agosto de 2009 desde <http://www.cybertesis.net/>

Feldman, R.S. (2005). Psicología: con aplicaciones en países de habla hispana. MC-Grill Hill, 6ª ed. México.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2008). Metodología de la Investigación. Mc Graw Hill, México.

Millán, A. (2008) La Historia que se aprende en la escuela básica venezolana. Percepción y conocimientos del alumnado. Tesis Doctoral. Universidad de Barcelona, Barcelona. Extraída el 27 de octubre de 2009 desde <http://www.cybertesis.net/>

Ministerio de Educación (2009). Fundamentos del ajuste curricular en el sector de Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Mineduc, Santiago de Chile.

